

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 261



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. szeptember 3.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2011/C 261/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6176 – Mitsubishi Corporation/Barclays Bank/Walney I Topco/Walney II Topco/Sheringham Shoal Topco) ⁽¹⁾	1
2011/C 261/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tanács

2011/C 261/03	A Tanács határozata az Európai Unió 2012-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetés-tervezetéről szóló tanácsi álláspont elfogadásáról	3
---------------	---	---

HU

Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

2011/C 261/04	Értesítés a 2011/522/KKBP tanácsi határozattal módosított, a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2011/273/KKBP tanácsi határozatban és a 878/2011/EU tanácsi rendelettel módosított, a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 442/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek részére	4
---------------	--	---

Európai Bizottság

2011/C 261/05	Euroátváltási árfolyamok	5
---------------	--------------------------------	---

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2011/C 261/06	Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról	6
---------------	--	---

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 261/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6258 – Teva/Cephalon) ⁽¹⁾	7
2011/C 261/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6319 – Triton/Europart) ⁽¹⁾	8
2011/C 261/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6345 – Cheung Kong Holdings/Northumbrian Water Group) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	9
2011/C 261/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6367 – ECE/Metro/MEC JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	10



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.6176 – Mitsubishi Corporation/Barclays Bank/Walney I Topco/Walney II Topco/
Sheringham Shoal Topco)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 261/01)

2011. augusztus 29-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32011M6176 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 261/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.7.26.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32780 (11/N)
Tagállam	Ausztria
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Änderung der staatlichen Beihilfe N 160/07 — Risikokapital-Regelung „Eigenkapitalgarantie“
Jogalap	Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU-Förderungsgesetz) — Jungunternehmer- und Innovationsförderung für KMU — Haftungsübernahmen (Richtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft, Familie und Jugend) — Programmdokument Eigenkapitalgarantie
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kockázati tőkebefektetés
Támogatás formája	Tőkejuttatás, Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás — Tervezett támogatás teljes összege 70 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Austria Wirtschaftsservice GmbH Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió 2012-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetés-tervezetéről szóló tanácsi álláspont
elfogadásáról

(2011/C 261/03)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak – az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéssel és különösen annak 106a. cikkével együtt értelmezett – 314. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) a Bizottság 2011. május 26-án benyújtotta a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetés-tervezetet tartalmazó javaslatot ⁽¹⁾,
- (2) A Tanács megvizsgálta a Bizottság javaslatát egy olyan álláspont kialakítása céljából, amely a bevételi oldal tekintetében összhangban van az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló 2007. június 7-i 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozattal ⁽²⁾, a kiadási oldal tekintetében pedig az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló 2006 május 17-i intézményközi megállapodás ⁽³⁾ I. részével, amely az Európai Unió működéséről szóló

szerződés 312. cikkének megfelelően megállapított többéves pénzügyi keret hiányában a költségvetési fegyelem tekintetében jelenleg alkalmazandó jogi eszköz.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

A Tanács 2011. július 25-én elfogadta az Európai Unió 2012-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéről szóló tanácsi álláspontot.

A Tanács honlapján a teljes szöveg megtekinthető vagy onnan letölthető: <http://www.consilium.europa.eu/>

Kelt Brüsszelben, 2011. július 25-én.

*a Tanács részéről**az elnök*

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ COM(2011) 300.⁽²⁾ HL L 163., 2007.6.23., 17. o.⁽³⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

Értesítés a 2011/522/KKBP tanácsi határozattal módosított, a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2011/273/KKBP tanácsi határozatban és a 878/2011/EU tanácsi rendelettel módosított, a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 442/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek részére

(2011/C 261/04)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA

az alábbi információt hozza azon személyek és szervezetek tudomására, akik a 2011/522/KKBP ⁽¹⁾ tanácsi határozattal módosított 2011/273/KKBP tanácsi határozat mellékletében, valamint a 878/2011/EU ⁽²⁾ tanácsi rendelettel módosított 442/2011/EU tanácsi rendelet II. mellékletében szerepelnek.

Az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy a fent említett mellékletekben szereplő személyeket és szervezeteket fel kell venni a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2011/273/KKBP tanácsi határozatban és a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 442/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékébe. Az érintett személyek és szervezetek jegyzékbe vételének indokai az említett mellékletek vonatkozó rova-taiban szerepelnek.

A Tanács felhívja az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy kérvényezhetik az érintett tagállamoknak a 442/2011/EU tanácsi rendelet III. mellékletében szereplő webhelyeken feltüntetett illetékes hatóságainál, hogy engedélyezzék a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő használatát (vö. a rendelet 6. cikkével).

Az érintett személyek és szervezetek – a szükséges dokumentumokkal alátámasztva – az alábbi címen kérvényezhetik a Tanácsnál a fent említett jegyzékbe való felvételükről szóló döntés felülvizsgálatát:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Felhívjuk továbbá az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy a Tanács határozata ellen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 275. cikkének második bekezdésében, valamint 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban jogorvoslati kérelmet nyújthatnak be az Európai Unió Törvényszékéhez.

⁽¹⁾ HL L 228., 2011.9.3., 16. o.

⁽²⁾ HL L 228., 2011.9.3., 1. o.

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. szeptember 2.

(2011/C 261/05)

1 euro =

Pénznem		Átváltási árfolyam	Pénznem		Átváltási árfolyam
USD	USA dollár	1,4255	AUD	Ausztrál dollár	1,3328
JPY	Japán yen	109,56	CAD	Kanadai dollár	1,3944
DKK	Dán korona	7,4496	HKD	Hongkongi dollár	11,1012
GBP	Angol font	0,87890	NZD	Új-zélandi dollár	1,6737
SEK	Svéd korona	9,1237	SGD	Szingapúri dollár	1,7157
CHF	Svájci frank	1,1132	KRW	Dél-Koreai won	1 513,08
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	9,9699
NOK	Norvég korona	7,6765	CNY	Kínai renminbi	9,0977
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,4860
CZK	Cseh korona	24,304	IDR	Indonéz rúpia	12 161,81
HUF	Magyar forint	275,43	MYR	Maláj ringgit	4,2300
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	60,082
LVL	Lett lats	0,7093	RUB	Orosz rubel	41,4500
PLN	Lengyel zloty	4,1821	THB	Thaiföldi baht	42,651
RON	Román lej	4,2405	BRL	Brazil real	2,3170
TRY	Török líra	2,4860	MXN	Mexikói peso	17,5878
			INR	Indiai rúpia	65,2700

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tagállami összefoglaló adatok a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló 1857/2006/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásokról

(2011/C 261/06)

Támogatás sz.: SA.30379 (XA 18/10)

Tagállam: Litvánia

Régió: Lithuania

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Parama veislininkystei (Schemas XA 223/09 pakeitimas)

Jogalap: Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2010 m. vasario 1 d. įsakymas Nr. 3D-65 „Dėl pagalbos veislininkystei taisyklių patvirtinimo“.

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 15 LTL (millió)

Maximális támogatási intenzitás: 100 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2010. március 26-tól 2013. december 31-ig

A támogatás célja: Állattenyésztési ágazat (Az 1857/2006/EK rendelet 16. cikke), Technikai segítségnyújtás (Az 1857/2006/EK rendelet 15. cikke)

Érintett ágazat(ok): Mezőgazdaság, erdőgazdálkodás, halászat

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija
Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6)
LT-01103 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Internetcím:

http://www.lrs.lt/pls/proj/dokpaieska.showdoc_l?p_id=25677&p_query=&p_tr2=&p_org=13&p_fix=y

Egyéb információ: —

Támogatás sz.: SA.33525 (11/XA)

Tagállam: Észtország

Régió: Estonia

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve: Maamajanduse infovõrgustiku arendamine

Jogalap: Maaelu ja põllumajandusturu korraldamise seaduse § 3 lõige 3; 2011. aasta riigieelarve seadus

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg: 0,06 EUR (millió)

Maximális támogatási intenzitás: 100 %

Végrehajtás időpontja: —

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2011. szeptember 2-től 2011. december 31-ig

A támogatás célja: Technikai segítségnyújtás (Az 1857/2006/EK rendelet 15. cikke)

Érintett ágazat(ok): Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Eesti Vabariigi Põllumajandusministeerium
Lai tn 39/Lai tn 41
15056 Tallinn
EESTI/ESTONIA

Internetcím:

<http://www.agri.ee/siseriiklikud-toetused/>

Egyéb információ: —

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6258 – Teva/Cephalon)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 261/07)

1. 2011. augusztus 25-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Teva Pharmaceutical Industries Ltd. (Izrael) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Cephalon Inc. (Egyesült Államok) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Teva esetében: gyógyszerkészítmények gyártása,
- a Cephalon esetében: gyógyszerkészítmények gyártása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6258 – Teva/Cephalon hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6319 – Triton/Europart)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2011/C 261/08)

1. 2011. augusztus 26-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Triton (a továbbiakban: Triton, Jersey) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Europart (a továbbiakban: Europart, Németország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Triton esetében: magántőke-befektetési alap, amely irányítási tanácsokat nyújt, valamint európai székhelyű vállalkozások befektetéseit kezeli különböző piaci ágazatokban,
- az Europart esetében: pótalkatrészek és kopó alkatrészek forgalmazása elsősorban a haszongépjármű-ágazat utópiacán.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6319 – Triton/Europart hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.6345 – Cheung Kong Holdings/Northumbrian Water Group)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 261/09)

1. 2011. augusztus 26-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Cheung Kong (Holdings) Limited (a továbbiakban: CKH, Hongkong) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás nyilvános vételi ajánlat útján kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Northumbrian Water Group plc (a továbbiakban: NWG, Anglia és Wales) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a CKH esetében: befektetési holdingtársaság, ingatlanfejlesztés és befektetés, szállodák és szolgáltatásokat kínáló apartmanok üzemeltetése, projekt- és vagyongazdálkodás, valamint értékpapír-befektetés,
- az NWG esetében: víz- és szennyvíz-szolgáltatás Északkelet-Angliában és Délkelet-Anglia egyes részein, hulladékkezelés, továbbá laboratóriumi vizsgálatokhoz kapcsolódó tanácsadói szolgáltatások.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6345 – Cheung Kong Holdings/Northumbrian Water Group hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa. eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.6367 – ECE/Metro/MEC JV)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2011/C 261/10)

1. 2011. augusztus 26-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a végső soron Alexander Otto úr irányítása alá tartozó ECE Projektmanagement G.m.b.H. & Co KG (a továbbiakban: ECE, Németország), valamint a METRO A.G (a továbbiakban: Metro, Németország) teljes tulajdonában álló leányvállalata, a METRO Group Asset Management Services (a továbbiakban: MAMS, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a MEC Metro-ECE Centermanagement GmbH&Co.KG (a továbbiakban: MEC, Németország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az ECE esetében: kereskedelmi célú épületekkel és egyéb ingatlanokkal kapcsolatos beszerzés, fejlesztés, tervezés és építkezés, valamint ilyen ingatlanok bérbeadása, igazgatása és értékesítése,
- a MAMS esetében: a Metro csoport ingatlankezelési tevékenysége területén a befektetési célú ingatlanok portfóliójában az ilyen ingatlanok lízingje, fejlesztése és igazgatása. A vállalkozás a Metro AG teljes tulajdonában áll, és a következő területeken folytatja tevékenységét: nagykereskedelem, élelmiszer-kiskereskedelem, élelmiszertől különböző termékeket árusító szaküzletek, mint például fogyasztói elektronikai üzletek és áruházak,
- a MEC esetében: ingatlankezelési szolgáltatások bevásárlóközpontok számára.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6367 – ECE/Metro/MEC JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többszövegű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többszövegű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU